

**LG**

Life's Good

ENGLISH

РОССИЙСКАЯ

UKRAİNA

KAZASTAN

OWNER'S MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПАЙДАЛАНУШЫНЫЇ НҮСҚАУЛЫҒЫ

Интернет**Телефон**

Россия	www.lg.com	8-800-200-7676
Украина	www.lg.com	0-800-303-000
Казахстан	www.lg.com	8-8000-805-805
Казахстан с мобильного GSM		2255
Беларусь	www.lg.com	8-820-0071-1111
Латвия	www.lg.com	8-0003-271
Литва	www.lg.com	8-800-30-800
Эстония	www.lg.com	800-9990

**EAC**

VK691**N* VC22161NNDV
VK703**R* VK704**R* VK703**N* VK704**N*



P/No.: MFL67722401

www.lg.com

NEW TYPE CYCLONE VACUUM CLEANER

This information contains important instructions for the safe use and maintenance of the vacuum cleaner. Especially, please read all of the information on page 6-9 for your safety. Please keep this manual in an easily accessible place and refer to it anytime.

ПЫЛЕСОС С ЦИКЛОННЫМ ФИЛЬТРОМ НОВОГО ТИПА

Данное руководство содержит важные указания по безопасному использованию и обслуживанию пылесоса. В целях безопасности настоятельно рекомендуется прочитать сведения на стр. 10-13. Храните данное руководство в доступном месте и при необходимости сверяйтесь с ним.

ПИЛОСОС З ЦИКЛОННИМ ФІЛЬТРОМ НОВОГО ТИПУ

Дана інструкція містить важливі вказівки з безпечної експлуатації та обслуговування пилососа. Особливу увагу приділіть інформації з особистої безпеки, наведений на сторінках 14-17. Будь-ласка, зберігайте дану інструкцію у легко досяжному місці, щоб мати можливість звернутися до неї у будь-який час.

ЦИКЛОНДЫҚ ШАҢСОРҒЫШТЫҢ ЖАҢА ТҮРІ

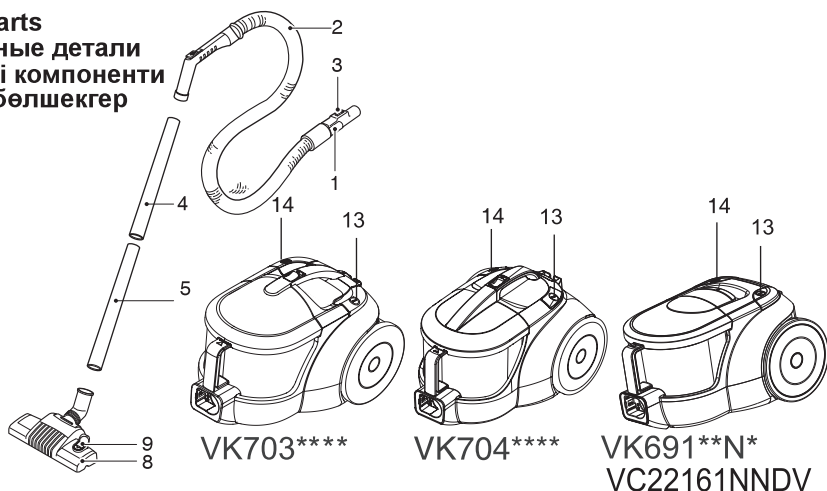
Бұл ақпараттың құрамында осы шаңсорғышты қауіпсіз пайдалану және техникалық қызмет көрсету бойынша маңызды нұсқаулар бар. Әсіресе, қауіпсіздігіңіз үшін 18-21 беттеріндегі бүкіл ақпаратты оқыңыз. Осы нұсқаулықты қол жеткізуге оңай жерде сақтап, одан кез келген уақытта пайдаланыңыз.

Basic Parts

Корпусные детали

Основні компоненти

Негізгі бөлшектер



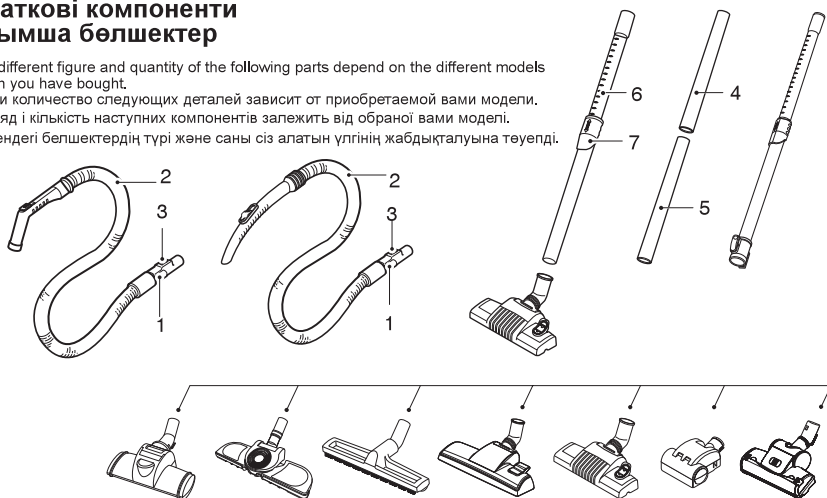
Optional Parts

Детали, дополнительные части

Додаткові компоненти

Қосымша бөлшектер

- The different figure and quantity of the following parts depend on the different models which you have bought.
- Вид и количество следующих деталей зависит от приобретаемой вами модели.
- Вигляд і кількість наступних компонентів залежить від обраної вами моделі.
- Темендегі бөлшектердің түрі және саны сіз алатын үлгінің жабдықталуына тәуелді.



Accessory

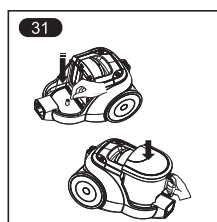
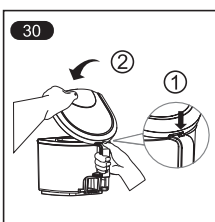
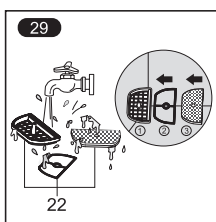
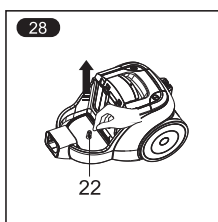
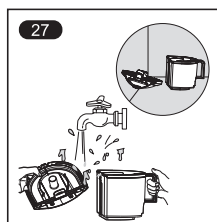
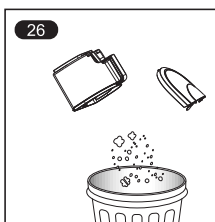
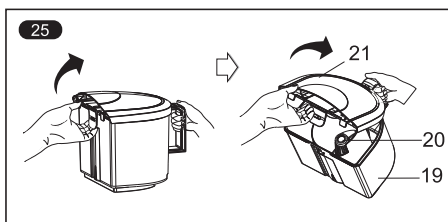
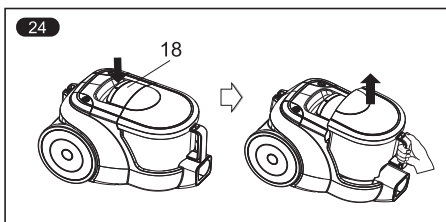
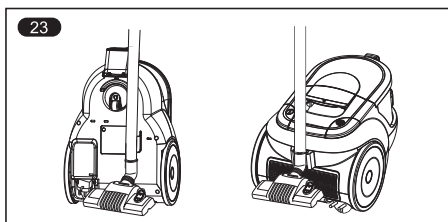
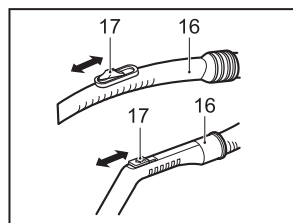
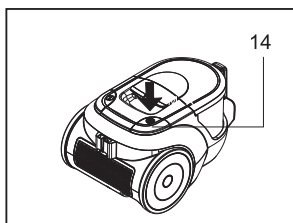
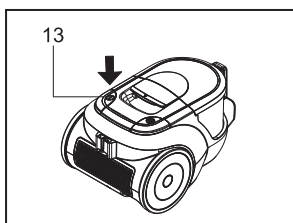
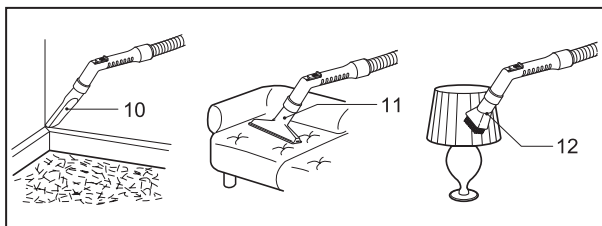
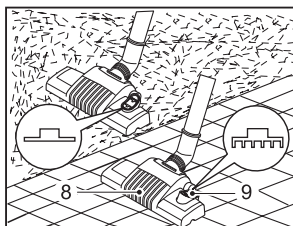
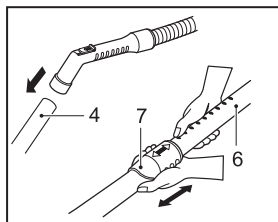
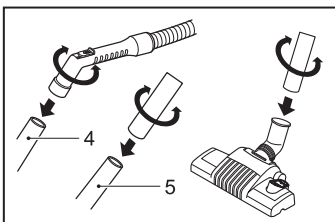
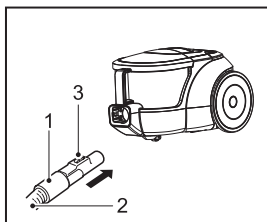
Аксессуары

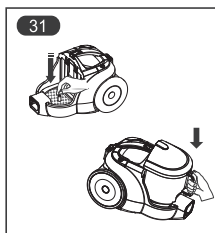
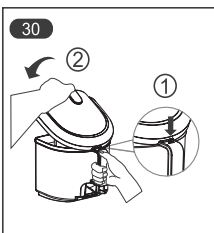
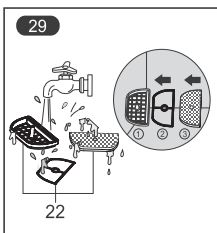
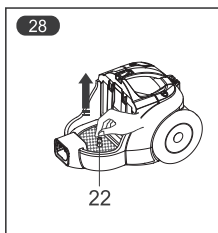
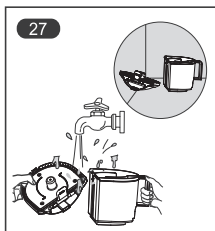
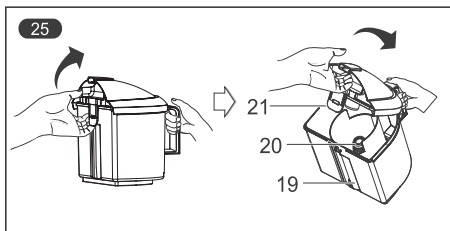
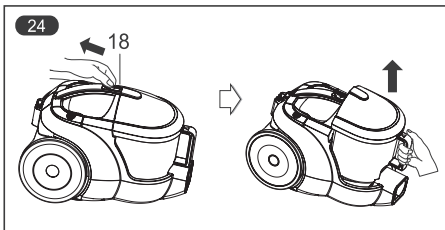
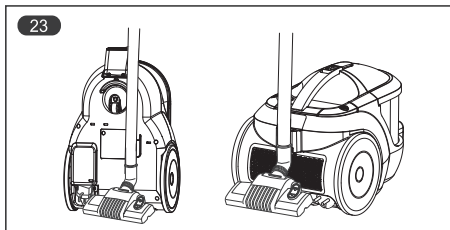
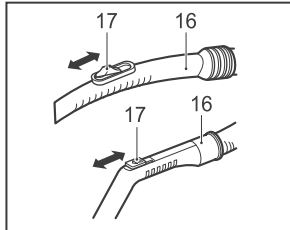
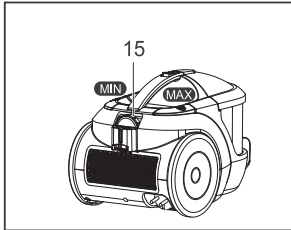
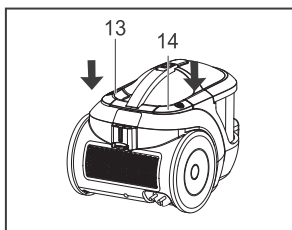
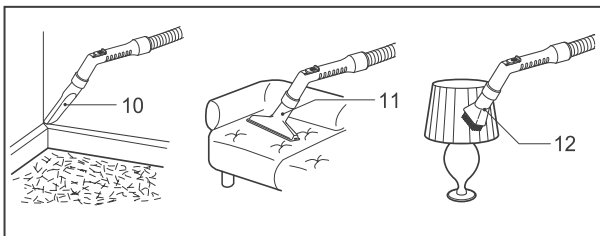
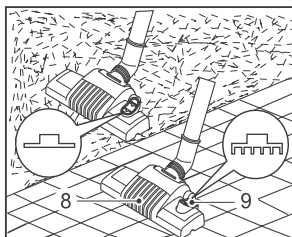
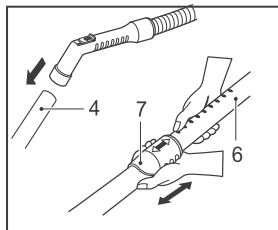
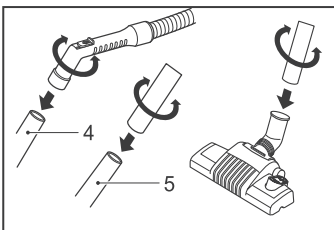
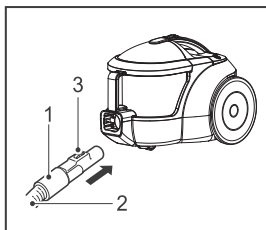
Допоміжні насадки

Қосымша жабдықтар

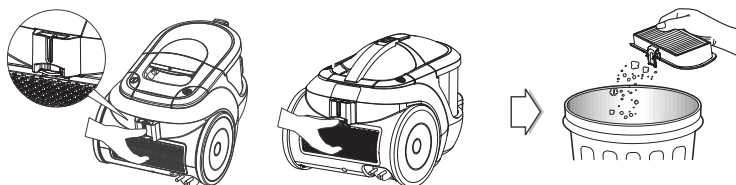
- These specifications are subject to change according to the agent/buyer's request.
- Данные технические условия изменяются в соответствии с заказом представителя покупателя / покупателя
- Дані специфікації можуть бути змінені в залежності від замовлення торгового представника/покупця.
- Берілген техникалық шарттар сатып алушы/сатып алушы өкілінің қалауы бойынша өзгереді.





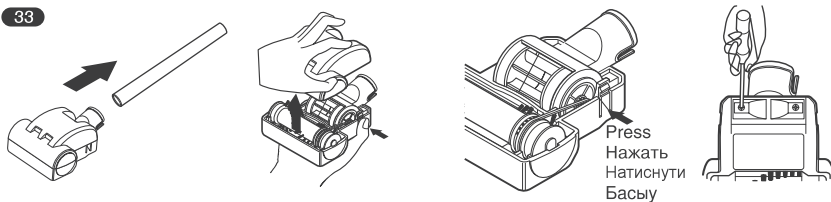


32

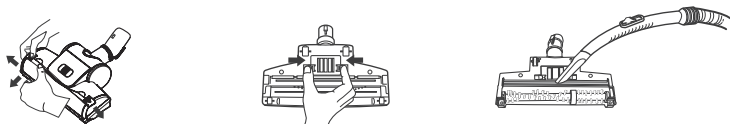


Optional Parts **Детали, дополнительные части** **Компоненти, що купуються окремо** **Қосымша бөлшектер**

33



34



Carrier handle
Ручка для переноски
Ручка для носіння
Жылжыту тұтқасы



Tank handle
Ручка контейнера
Ручка пилозбірника
Ыдыс тұтқасы

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для предотвращения риска возгорания, поражения электрическим током, получения травм или нанесения ущерба при пользовании пылесосом, прочтите все инструкции и строго их соблюдайте. Данное руководство не включает все возможные условия, с которыми можно столкнуться.

В отношении вопросов, которые Вы не понимаете, всегда обращайтесь к вашему представителю по обслуживанию или производителю. Данный прибор соответствует следующим Директивам ЕС: Директивы: Директива низкого напряжения -2006/95/ЕС; Директива -2004/108/ЕС EMC.



Это символ, предупреждающий об опасности.

Этот знак предупреждает Вас о потенциальных источниках опасности, которые могут стать причиной травмы или смерти для вас или других людей. Любые сообщения в отношении безопасности сопровождаются предупредительным знаком или словом «ОСТОРОЖНО» или «ВНИМАНИЕ». Эти слова означают:



Этот знак предупреждает Вас об источниках опасности, либо об опасных действиях, которые могут стать причиной серьезной травмы или смерти.



Этот знак предупреждает Вас об источниках опасности, либо об опасных действиях, которые могут стать причиной травмы или привести к материальному ущербу.



- **При повреждении или дефекте шнура питания или штепсельной вилки нельзя использовать пылесос.**

При повреждении шнура питания, во избежание опасности необходимо заменить его назначенным "LG Электрическое Обслуживание" агентом.

- **Это устройство не предназначено для применения людьми (включая детей) со сниженной физической, чувствительной или интеллектуальной способностью, или с недостаточным опытом и знанием, если такие люди не под контролем человека, ответственного за их безопасность, или они не научены им касательно применения устройства.**

Обратить особое внимание на детей и обеспечить невозможность игры данным устройством.

- **Данным устройством разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного применения данного устройства и осознают возможные риски. Детям запрещено играть с данным устройством. Детям запрещено чистить или обращаться с данным устройством без присмотра**

- **Перед проведением обслуживания, чистки прибора или в случае, если прибор не используется, отключайте прибор от сети.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или травме.

- **Не вакуум жидкости, пластинка, гипс, вещество или мелких частиц ,как цемент ,горят или курить, такие как сигареты или горячий пепел в очистке.**

- **Не проводите сбор горючих или взрывчатых веществ, например бензина, бензола, разбавителя, пропана (жидкого или газообразного).**

Испарения таких веществ могут стать источником возгорания или взрыва. Несоблюдение этого указания может стать причиной травмы или смертельного исхода.

- **Не беритесь за вилку шнура или пылесос мокрыми руками.**

Это может стать причиной смертельного исхода или привести к поражению электрическим током.

- **Не извлекайте вилку из розетки за сетевого шнур.**

Это может привести к повреждению прибора, поражению электрическим током. Чтобы вынуть вилку из розетки, держитесь за вилку, а не за шнур.

- **Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела на расстоянии от отверстий и движущихся деталей.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или личной травме.

- **Не переносить и не перемещать прибор за шнур, не использовать шнур в качестве ручки для переноски, не защемлять шнур дверьми, не тянуть шнур через острые кромки или углы. Не ставьте пылесос на шнур. Держите шнур вдаль от нагретых поверхностей.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током, личной травме, возгоранию или повреждению прибора .

- **Не допускайте использование прибора в качестве игрушки. Если прибором пользуются дети, либо если они находятся рядом, будьте предельно внимательно.**

Это может привести к травме или повреждению прибора.

- **После попадания пылесоса в воду не пользуйтесь им до проведения ремонта.** Это может стать причиной травмы или повреждения прибора. В таких случаях, во избежание создания опасных ситуаций, обращайтесь к представителю по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Не продолжайте чистку при наличии каких-либо дефектов, отсутствующих деталей или повреждениях.**
Это может стать причиной травмы или повреждения прибора. В таких случаях, во избежание создания опасных ситуаций, обращайтесь к представителю по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

- **С данным пылесосом не использовать удлинитель.**

Это может привести к опасности возгорания или повреждению прибора.

- **Включать в сеть только с должным напряжением.**

При включении в сеть с ненадлежащим напряжением может привести к поломке электродвигателя и, возможно, травме пользователя. Должное значение напряжения питания приведено на днище пылесоса.

- **Перед отключением от сети, выключите все элементы управления.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или травме.

- **Не модифицируйте вилку каким-либо образом.**

Несоблюдение этого указания может привести к

поражению электрическим током, травме или повреждению прибора.

Модификация вилки может стать причиной смерти. Если вилка не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику для установки соответствующей розетки.

- **Ремонт электроприборов должны выполнять только квалифицированные инженеры по техническому обслуживанию.**

Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

Не помещайте пальцы рядом с шестерней.

Не соблюдение этого указания может привести к травме

- **Не подключайте пылесос к сети, если выключатель питания не установлен в положение "Выкл."**

Это может привести к травме или повреждению прибора. (В зависимости от модели)

- **Не подпускайте к прибору детей, а при сматывании шнура, во избежание травмы, обеспечьте его свободное движение.**

При сматывании шнур движется быстро. (В зависимости от модели)

- **Шланг содержит электрические провода. Не пользуйтесь поврежденным, разрезанным или проколотым шлангом.**

Несоблюдение этого указания может привести к поражению электрическим током или смерти. (В зависимости от модели)

⚠ ВНИМАНИЕ

- **Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- **Не пользоваться прибором с заблокированными отверстиями: держат отверстия свободными от грязи, комков пыли, волос и всего, что может уменьшить поток воздуха.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- **Не пользуйтесь пылесосом без бункера для уловленной пыли и/или установленных фильтров.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- **Не используйте пылесос для сбора острых, твердых предметов, мелких игрушек, булавок, скрепок и т.д.**

Они могут повредить пылесос или бункер для

сбора пыли.

- **Храните пылесос в помещении.**

Во избежание случайного включения, убирайте пылесос после использования.

- **Используйте только детали изготовленные или рекомендованные представителем по техническому обслуживанию LG Electronics.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- **Пользуйтесь прибором только в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. Используйте прибор только с приспособлениями и насадками рекомендованными или одобренными LG Electronics.**

Несоблюдение этого указания может привести к травме или повреждению прибора.



ВНИМАНИЕ

- **Во избежание травмы и предотвращения падения машины при чистке лестниц, всегда ставьте прибор у подножия лестницы.**

Несоблюдение этого указания может привести к травме или повреждению прибора.

- **В режиме чистки дивана вы должны использовать насадки.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- 1) **Мощность всасывания может упасть при всасывании незначительного количества пыли. В этом случае прочистите воздушный фильтр и направляющую.**
(В зависимости от модели)

- 2) **Если после опустошения бункера для сбора пыли загорается или мигает индикатор (красная лампочка), очистите воздушный фильтр, направляющую, бункер для сбора пыли и крышку (стр. 11).**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора. Когда индикатор продолжает мигать в течение 2-3 минут, мощность всасывания снижается, что позволяет защитить электродвигатель от перегрева.

- **Проверьте, чтобы фильтр (выходной фильтр, воздушный фильтр, защитный фильтр электродвигателя) полностью высох перед повторной установкой в прибор.**

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению прибора.

- **Не сушите фильтр в духовке или микроволновой печи.**

Несоблюдение этого указания может привести к риску возгорания.

- **Не сушите фильтр в сушилке для одежды.**

Несоблюдение этого указания может привести к риску возгорания.

- **Не сушите рядом с открытым пламенем.**

Несоблюдение этого указания может привести к риску возгорания. Не сдвигайте рычаг пылесоса.

Если рычаг поврежден, пылесос не будет работать должным образом, при этом может мигать красный индикатор и звучать сигнал тревоги, несмотря на то, что бункер для сбора пыли не заполнен. В этом случае, обратитесь к Агенту по техническому обслуживанию компании LG Electronics.

- **Всегда прочищайте бункер для пыли после уборки средства для чистки ковров или освежителя, порошков или мелкой пыли.**

Эти вещества засоряют фильтр и сокращают поток воздуха, а также способны привести к поломке пылесоса.

Если не чистить бункер для сбора пыли, то это может привести к неисправимой поломке пылесоса.

(В зависимости от модели)

- **Не беритесь за ручку бункера при перемещении пылесоса.**

Корпус пылесоса может упасть, при этом бункер может отделиться от корпуса. Это может привести к травме или повреждению прибора. При перемещении пылесоса беритесь только за ручку для переноски. (В зависимости от модели)

Устройство термической защиты:

Данный пылесос оснащен специальным термостатом, который защищает пылесос от перегрева электродвигателя. Если пылесос внезапно отключается, выключите его и отключите от сети.

Проверьте пылесос на наличие источников перегрева, например, это может произойти при переполнении бункера, засорении шланга или фильтра.

При наличии этих условий, устраните засорения и подождите 30 минут до повторного запуска пылесоса. Через 30 минут включите пылесос в сеть и поверните выключатель.

Если пылесос не включается, обратитесь к квалифицированному электрику.

Использование пылесоса

Присоединение гибкого шланга

Вставьте наконечник (1) гибкого шланга (2) во входное отверстие пылесоса.

Чтобы удалить гибкий шланг от пылесоса, нажмите кнопку (3), которую находится на верху, затем потяните её вверх

Сборка трубок

(в зависимости от модели)

• Металлическая трубка (4,5).

- Соедините трубки легким подкручивающим движением.

• Раздвижная трубка (6)

- Передвиньте пружинную защелку (7) вперед.

- Вытяните трубку до нужной длины.

- Отпустите пружинную защелку, и она зафиксирует трубки.

Использование щетки и дополнительных насадок (в зависимости от модели)

Укрепите большую щетку на конце трубки.

- **Двухпозиционная насадка (8)** снабжена педалью (9) которая позволяет менять положение щетки в зависимости от типа пола. **Для твердых покрытий** (плитки, паркета...) Нажмите педаль чтобы изменить положение щетки.

Положение для чистки ковровых покрытий: нажмите педаль чтобы выдвинуть щетки.

• Насадка для щелей (10):

Пригодится для уборки в труднодоступных местах, например, паутины в углах или между стеной и диваном!

• Щетка для обивки (11):

Для чистки обивки, матрасов и т.п. Сборники ворса удобны для уборки ниток и ворсинок.

• Щетка для пыли (12):

Для чистки рам картин, краев мебели, книг и других неровных предметов.

Включение и использование пылесоса

Вытяните шнур питания на требуемую длину и включите его в розетку.

Нажмите кнопку (13), чтобы привести пылесос в движение. Для включения пылесоса нажмите кнопку (13) еще раз.



Сұйықтық сізіңмейді.

Сұйықтықты сізіру, ақауларды пайда болуына үкелуі мүмкін.

Регулировка мощности

(в зависимости от модели)

- Мощность всасывания пылесоса увеличивается ступенчато до максимальной (15).
- В рукоятке (16) гибкого шланга имеется ручной регулятор потока воздуха (17) который позволяет кратковременно снижать силу всасывания.

Установка на временное и долго временное хранение (23)

Если Вы выключили и отсоединили этот прибор от розетки, то нажмите кнопку (14) для автоматической перемотки шнура.

- Вставьте фиксатор на насадке в отверстие с боковой стороны насоса. Пылесос можно хранить в вертикальном положении; для этого вставьте фиксатор на насадке в отверстие с нижней стороны насоса.

Извлечение пылесборника (24)

Выключив пылесос и отсоединив его от сети, нажмите кнопку или переместите рычаг (18) и, взявшись за ручку пылесборника, поднимите его.

Открытие пылесборника (25)

Потяните фиксатор на пылесборнике (21), затем откройте крышку пылесборника

Очищение пылесборника

Как ниже показано, если произошли следующие случаи с вашим пылесосом, то выключите устройство, отключите его и удалите шланг. Выньте пылесборник (24) и защитный фильтр мотора (22) из пылесоса. Потом опорожните пылесборник (26) и очистите защитный фильтр мотора (22).

- Когда уровень пыли достиг максимальной линии бака (19).
- Когда пыль забила внутреннюю крышку (20).
- Когда защитный фильтр мотора (22) был полностью в пыли.

Промойте пылесборник (27) холодной водой.

Сушите его в тени до полного испарения влаги.



Если мощность всасывания стала слабой после очищения пылесборника, очистите защитный фильтр электродвигателя

Невыполнение этого требования может привести к повреждению.

Заккрытие пылесборника

Вставьте фиксатор в отверстие на ручке, как указано стрелкой (30) с верхней ее стороны, и закройте крышку пылесборника, защелкнув фиксатор.

Очистка защитного фильтра мотора.

Защитный фильтр мотора расположен внутри прибора под пылесборником. Каждый раз когда Вы чистите защитный фильтр мотора, мы советуем вам вынуть фильтр мотора (28). Промойте его холодной водой (29) и сушите его в тени до полного испарения влаги. затем положите его обратно в пылесос.

Пожалуйста, очистить фильтр двигателя безопасности не реже одного раза в месяц.

 Көлеңкеде 24 сағаттан астам уаңыт бойы мңддем нңрңаң болып қалады.

Крепление пылесборника.

Закройте пылесборник правильно по направлению указанному стрелкой (31) затем положите его в пылесос.

 Не используйте пылесос без защитного фильтра электродвигателя.

Невыполнения этого требования может привести к повреждению двигателя и снижению силы всасывания.

Очистка сажевого фильтра(32)

- Сажевый фильтр является повторно используемым HEPA фильтром. (в зависимости от моделей)
- Если вы хотите очистить выходной фильтр, выпуск крюк, чтобы удалить его из тела.
- Сдувать пыль с фильтра. (Не мойте фильтр водой.)
- Сажевый фильтр должен быть очищен, по крайней мере, раз в год.

Насадка с мини-турбиной (не во всех моделях) (33)

- Мини-турбо насадка используется для чистки лестниц и других труднодоступных мест.
- Чтобы вычистить мини-турбо насадку, снимите кожух насадки. Выверните 2 винта на днище и снимите кожух насадки с мини-турбиной, как показано на рисунке.

- Чаще чистите и удаляйте волосы, нити и пух, скапливающиеся в области щетки. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению насадки с мини-турбиной.

Турбинное сопло (в зависимости от моделей) (34)

- Очистка турбинного сопла с кистью.
- Нажать кнопку на задней стороне сопла для отделения воздушной крышки.
- Использовать кисть для удаления пыли & средство для очистки пыли в трещине для очистки кисти и лопасти.

Что делать, если пылесос не работает

Проверьте правильность подключения пылесоса к сети и исправность розетки.

Что делать, если снижена сила всасывания?

- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Проверьте, не забиты ли мусором трубки, гибкий шланг и чистящая насадка.
- Проверьте, что уровень пыли не достиг максимальной линии бака. Очистите пылесборник если нужно.
- Убедитесь, что внутренняя крышка (20) не засорена, очистите ее если нужно.
- Убедитесь, что защитный фильтр мотора (22) не в пыли. Очистите его, если нужно.



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The equipment complies with requirements of the Technical Regulation, in terms of restrictions for the use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment.



Утилизация старого оборудования

1. Символ на устройстве, изображающий перечеркнутое мусорное ведро на колесах, означает, что на изделие распространяется Директива 2002/96/ЕС.
2. Электрические и электронные устройства должны утилизироваться не вместе с бытовым мусором, а через специальные места, указанные правительственными или местными органами власти.
3. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.
4. Для получения более подробных сведений о старом оборудовании обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией или в магазин, где был приобретен продукт.



Утилізація старого пристрою

1. Коли на пристрої є знак перекресленого сміттового баку на колесах, це означає, що цей виріб підпадає під дію Європейської Директиви "European Directive 2002/96/EC".
2. Всі електричні вироби треба викидати не до звичайних муніципальних смітників, а до спеціальних споруд призначених державою або місцевою владою.
3. Належна утилізація Вашого старого пристрою допоможе запобіганню потенційних негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей.
4. За більш детальною інформацією щодо утилізації старого пристрою звертайтеся до місцевої влади або крамниці, де Ви придбали пристрій.

Устаткування відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



Ескі жабдықтардың жойылуы

1. Құрылғыда сызылған дөңгелекті қоқыс шелегін бейнелейтін сурет өнімге 2002/96/ЕС Директивасы күшінің таралуын білдіреді.
2. Электр және электронды құрылғылар тұрмыстық қоқыспен бірге емес, үкіметтік немесе жергілікті үкіметтік мекемелер тарапынан белгіленген арнайы орындар арқылы жойылуы тиіс.
3. Ескі жабдықтардың дұрыс жойылуы қоршаған ортаға және адам денсаулығына келер ықтимал зиянға жол бермеуге жәрдем етеді.
4. Ескі жабдықтар туралы толық ақпарат алу үшін қала әкімшілігімен, жоюмен айналысатын қызметпен немесе өнім сатып алынған орынмен байланысыңыз.



Напряжение Напруга	230 V~(В~) 50 Hz(Гц)
Страна происхождения Өндірілген ел	Вьетнам Вьетнам
Дата производства Өндірілген күні	Смотрите на этикетке Рейтинг затбелгісін қараңыз
LG Electronics Inc., 391-2, Гаумджонг-донг, Чангвон-сити, Гуёнгам, 641-711, Республика Корея, тел: 82-55-260-3114 LG Electronics Inc., 391-2, Гаумджонг-донг, Чангвон қаласы, Гуёнгам, 641-711, Кореяда Республикасы, тел: 82-55-260-3114	